

1 РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
RÉPUBLIQUE DE MACEDOINE

2 МАТИЧНА СЛУЖБА
SERVICE DE L'ÉTAT CIVIL DE

3 ИЗВОД ОД МАТИЧНАТА КНИГА НА РОДЕНИТЕ БР. _____
EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N°

4 ДАТУМ И МЕСТО НА РАЃАЊЕ
DATE ET LIEU DE NAISSANCE

Ден/Jo

Месец/Mo

Година/An

5 ПРЕЗИМЕ
NOM

6 ИМЕ
PRÉNOMS

7 ПОЛ
SEXE

8

TATKO
PÈRE

9

МАЈКА
MÈRE

5 ПРЕЗИМЕ
NOM

6 ИМЕ
PRÉNOMS

10 ДРУГИ ПОДАТОЦИ ОД ИЗВОРНИОТ ДОКУМЕНТ
AUTRES ENONCIATIONS DE L'ACTE

11 ДАТУМ НА ИЗДАВАЊЕ,
ПОТПИС И ПЕЧАТ
DATE DE DÉLIVRANCE,
SIGNATURE, SCEAU

Ден/Jo

Месец/Mo

Година/An

SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / SIMBOLÛN / SIMBOLOS / ISARTLER / CHIMBOLIN

- Jo: Jour/Day/Dia/Giorno/Dag/Dia/Giù/Dies

- Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mese/Maand/Més/Ay/Mecceci

- An: Année/Jahr/Year/Alto/Anno/Jaar/Anno/Година

- M: Masculin/Männlich/Masculine/Masculino/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Машки

- F: Feminin/Weiblich/Feminine/Feminile/Vrouwelijk/Feminino/Kadin/Женски

- Mar: Marriage/Eheschließung/Matrimo/Matrimonio/Matrimoniu/Huwelijk/Ciamentu/Eivienne/Сакнување на брак

- Sc: Separation de corps/Trennung von Tisch und Bett/Legal separation/Separacion personal/

Separacion personale/Scheidung von tafel en bed/ Separacion de personas e bens/Avrillik/Фигурка раздвбо

- Div: Divorce/Scheidung/Divorce/Divorcio/Divorzio/Echtscheidung/Divorcio/Boznanje/Развод

- A: Annulation/Nichtigverklaring/Annulment/Annulacion/Annulamento/Nietigverklaring/Annulacao/Iptai/Тошнување

- D: Décès/Tod/Death/Defunción/Muorta/Overlijden/Obito/Ölümü/Смрт

- Dm: Décès du mari/Tod des Ehepartners/Death of the husband/Defunción del marido/Morte del marido/Overlijden

van de man/Obito do marido/Kocasinin ölümü/Смрт на мажот

- Df: Décès de la femme/Tod der Ehefrau/Death of the wife/Defunción de la mujer/Morte della moglie/

Overlijden van de vrouw/Obito da mulher/Karının ölümü/Смрт на жената

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976
 AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄß DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976
 EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8 1976
 CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENNA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
 ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVEZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976
 UTTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WIEN OP 8 SEPTEMBER 1976
 CERTIDÃO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENNA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976
 VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARHINDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK
 ИЗВОД ИЗДАДЕН ВРЗ ОСНОВА НА КОНВЕНЦИЈАТА ПОТПИШАНА ВО ВИЕНА НА 8 СЕПТЕМВРИ 1976

1	Etat/Staat/Country/Estado/Stato/Staat/Estado/Devlet/Држава
2	Standesamtsbehörde/Civil Registry Office of/Registro Civil de/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus İdaresi/Матична служба
3	Auszug aus dem Geburtsentrag Nr./Extract from birth registration n°/Certificación del acta de nacimiento n°/Estratto dell'atto di nascita n./Uittreksel uit de geboorteakte n°/Certidão do assento de nascimento n°/Doğum sicili örneği No./Извод од матичната книга на родените бр.
4	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Data e luogo di nascita/Geegeortedatum en plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Датум и место на раѓање
5	Name/Name/Apelidos/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Презиме
6	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Prenomi/Voornamen/Nome proprio/Adr/Ime/Име
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Sesso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Пол
8	Vater/Father/Padre/Vader/Pai/Baba/Татко
9	Mutter/Mother/Madre/Madre/Moeder/Mãe/Ana/Мајка
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Outros datos del acta/Altre enunciazioni dell atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/İşleme ait diğer bilgiler/Останати податоци од изворниот документ
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedición, firma, sello/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, nadtekening, zegel/Data de emissão, assinatura, selo/Verilij tarihi, imza, mühür/Датум на издавање, потпис, печат

По чл. 3, 4, 5 и 7 од Конвенцијата

- Податоците што се внесуваат во обрасците се пишуваат со печатени букви на латиница.
- Датумите се исписуваат со арапски броеви кои означуваат по ред: ден, месец и година. Денот и месецот се означуваат со две бројки, а годината со четири бројки.
- Првите десет дена во месецот и првите десет месеци во годината се означуваат со бројки од 01 до 09.
- До место на секојо место наведено во изводот се наведува и името на државата во која тоа место се наоѓа, ако изводот не е издаден во таа држава.
- До симболите Mar, Se, Div, A, D, Din и Df се наведува датумот и местото на настанот. До симболот Mar се наведува презимето и името на брачниот другар.
- Ако заради содржината на изводот не може да се пополни одредена рубрика или дел од рубриката во изводот, таа рубрика или дел од рубриката се предизгва.
- За додавање на други рубрики или симболи потребно е претходно одобрување на Меѓународната комисија за граѓански права.